

2

田原市地震避難所運営マニュアル



様式集

いつでも使うことができるよう
様式を印刷しておき、
筆記用具やファイル類とともに
避難所に備えておきましょう

令和 5 年 4 月

田原市防災局防災対策課

はじめに

- 本書は、田原市地震避難所運営マニュアルとともに、避難所を運営するための標準的な様式としてまとめたものです。
各避難所で使う際には、地域や避難所となる施設の実情に合わせて内容を見直し、適宜追加・修正する必要があります。
- 本書は、田原市職員などの行政担当者だけでなく、避難所となる施設の管理者、コミュニティ協議会や町内会・自治会、自主防災組織の役員など、災害時に避難所の運営に関わる人々が読みやすいよう、文字サイズを大きく設定しています。
- 本書は、**田原市地震避難所運営マニュアル（本編）**、**資料集**、**リーフレット集**、**避難所運営委員会及び各運営班の業務**、**避難所における新型コロナウイルス感染症への対応マニュアル**とセットでお使いください。

様式集 目次

1 避難所の安全点検

避難所開設・運営のための緊急連絡先	1
震災後の余震に備えた緊急点検チェックリスト ^{屋内運動場(体育館)用}	2
建物の構造別チェックシート	3

2 避難所のルール、運営組織

避難所でのルール	4
避難所の運営体制	7
避難所運営委員会規約（案）	8
避難所運営委員会等名簿	10
避難所利用者でつくる組分け表	11

3 受付、総合窓口

避難所利用者登録票	12
記載例	14
ペット登録台帳	15
ペットの飼育について	16
退所届	17
取材・調査受付票	18
避難所内で取材・調査をされる方へ	19
落とし物リスト	20
支援受け入れ一覧表	21
受付メモ	22
避難所運営日誌	23
個別引き継ぎ事項	24

4 名簿

避難所利用者名簿（手書き用）	25
避難所利用者名簿 ^{公開用}	26
避難所利用者名簿（詳細版：エクセル管理用）	27

5 田原市災害対策本部との連絡

(1) 定期的な連絡

避難所状況報告（初動期）	28
避難所状況報告（第報）	29

(2) 食料・物資

物資依頼伝票	30
物資受入簿	31
物資ごとの受入・配布等管理簿	32
物資の給与状況（まとめ表）	33
食料依頼伝票	34
食料管理表	35

(3) 施設管理

避難所の火災予防のための自主検査表	36
-------------------	----

(4) 人材

派遣職員依頼書	37
ボランティア受付票	38
ボランティアの皆様へ	39

6 避難所の設備、備品、備蓄物資など

避難所の設備、備蓄物資一覧表	40
----------------	----

7 外国人対応

避難所利用者登録票	インドネシア語	45
避難所利用者登録票	スペイン語	47
避難所利用者登録票	タイ語	49
避難所利用者登録票	タガログ語	51
避難所利用者登録票	ネパール語	53
避難所利用者登録票	フランス語	55
避難所利用者登録票	ベトナム語	57
避難所利用者登録票	ポルトガル語	59
避難所利用者登録票	ミャンマー語	61
避難所利用者登録票	ロシア語	63
避難所利用者登録票	英語	65
避難所利用者登録票	韓国・朝鮮語	67
避難所利用者登録票	中国語（簡体字）	69
避難所利用者登録票	中国語（繁体字）	71

避難所開設・運営のための緊急連絡先

避難所となる施設	名称				
	住所				
	連絡先	TEL		FAX	
避難所を利用する人が居住する地域や地区名				利用者数 (想定)	人
避難所を開設する担当者	平日の昼間 (8:45~17:30)		TEL		
	上記以外 (夜間・休日等)		TEL		
その他、施設のカギを持っている人			TEL		
			TEL		
その他、避難所の開設に関係する人 (地域の自治組織の役員や 自主防災組織の長など)			TEL		
			TEL		
			TEL		
			TEL		

避難所周辺の施設

福祉避難所		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
病院		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
消防署・消防団		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
警察署		TEL		FAX	
電気		TEL		FAX	
ガス		TEL		FAX	
上下水道		TEL		FAX	

田原市災害対策本部の連絡先

名称				
住所				
連絡先	TEL		FAX	

震災後の地震に備えた緊急点検チェックリスト 屋内運動場(体育館)用

整理番号 _____

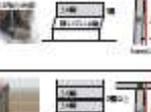
調査日	年 月 日	時間	午前 / 午後 時	
調査者	登録番号			
建物概要	施設名称	建築物名称		
	所在地	建築年		(西暦) 年
	建物用途			
	構造種別	純鉄骨造 / 鉄骨とRCの混合構造(層内・層別) / RC造に鉄骨屋根 その他()		
	階数	地上	階	地下 階
	建築面積	m ²		延床面積 m ²
調 査				
方法	外観のみ実施 / 内観調査も併せて実施			
1 一見して危険と判定される(該当する場合は○をつけ危険と判定し調査を終了する)			判定結果	
<input type="checkbox"/> 建築物全体又は一部の崩落・落階がある			施設が危険な状態	
<input type="checkbox"/> 基礎の著しい破壊、上部構造との著しいずれがある				
<input type="checkbox"/> 建築物全体又は一部の著しい傾斜がある				
2 全体の状況に関する点検項目			判定結果	
<input type="checkbox"/> 隣接する建物や周辺地盤による破壊の危険性(崖崩れなど)がある			施設が危険又は注意を要する状態	
<input type="checkbox"/> 建物が多少なりとも傾斜している				
<input type="checkbox"/> 柱や梁に構成要素が曲がる現象(座屈)が発生している				
<input type="checkbox"/> 筋交いにたわんでいるもの、あるいは破断しているものがある				
<input type="checkbox"/> 柱と梁の接合部が一部破断している、接合部に亀裂が発生している				
<input type="checkbox"/> 柱脚が部分的にでも破損している				
<input type="checkbox"/> 高所からコンクリート片が落下した、あるいは落下しかかっている				
<input type="checkbox"/> 鉄筋コンクリートの部分に比較的大きなひび割れ(2mm程度)が見られる				
<input type="checkbox"/> 鉄骨部材に著しい腐食が見られる				
<input type="checkbox"/> 窓ガラス・窓枠にひび割れが見られる、窓枠がひずみスムーズに開閉できない				
<input type="checkbox"/> 外装材や内装材にひび割れや隙間が見られる				
<input type="checkbox"/> 屋外階段やひさしがわずかに傾斜あるいは移動している				
<input type="checkbox"/> 照明や吊り物が部分的にずれている				
<input type="checkbox"/> 天井裏を目視できる場合に天井ブレースにたわんでいるものや破断したものがある				
<input type="checkbox"/> その他、異常が見られる				
3 つり天井に関する点検項目			判定結果	
<input type="checkbox"/> 天井の一部でも落下または落下しそうな状態である			施設が危険な状態	
<input type="checkbox"/> 天井の周囲または段差に破損がある※				
<input type="checkbox"/> 天井が部分的にずれている※				

※落下防止対策がなされている場合の判定結果は「施設が危険又は注意を要する状態」

文部科学省「学校施設における天井等落下防止対策のための手引」(平成25年8月)を参考に作成

建物の構造別チェックシート

大規模地震発生直後における施設管理者等による建物の緊急点検に係る指針(内閣府)より

鉄骨造 (S造)		[災害時調査シート] (第 〇 回目チェック) 作成日時: 平成 〇 年 〇 月 〇 日 〇 時 〇 分	
第2次 余震による危険性の調査			
(2) 周辺建築物・周辺施設等及び周辺環境			
周辺建築物・周辺施設	① 周辺建築物や太い電柱等が避難建物の方角へ傾いて倒れそうである。		危険なため 建物の使用不可
	② 周辺建築物の方角へ倒れそう な箇所がある。		危険なため 建物の使用不可
	③ 窓枠が歪み、又は壊れている。		危険なため 建物の使用不可
	④ 避難建築物を、又は一部が 傾いている。	床に書いたロープが転がる 	危険なため 建物の使用不可
避難建物の 周辺環境	⑤ 傾いている柱があり、その傾 きが壁・又は上層が1層 のみの場合、その傾きの柱の 傾きが1/100以上ある。 (下がり等を参照し判断)		危険なため 建物の使用不可
	⑥ 傾いている柱があり、その傾 きの上層が2層以上の場合、そ の傾きの柱の傾きが1/200以上 ある。 (下がり等を参照し判断)		危険なため 建物の使用不可

※ 「危険なため使用不可」と判断された項目がない場合は、(全て「しんぱい：×」)は、第2次(②)を下層に調査へ移行する。
1つでも①がある場合は建物の使用不可。

施設名称: _____
記入者(所属): _____ 氏名: _____
連絡先: _____

鉄筋及び鉄骨鉄筋コンクリート造(RC・SRC造) (低層・ラーメン構造 ^{※1})		[災害時調査シート] (第 〇 回目チェック) 作成日時: 平成 〇 年 〇 月 〇 日 〇 時 〇 分	
第1次 外部から一見して危険かどうかの調査			
(1) 外部から一見して危険と判断される			
構造 体の 傾き	1 避難建物全体、又は一部が傾壊 している。 もしくは、1層、又は2層以上の階 層がぶれている。		危険なため 建物の使用不可
	2 避難建物の基礎が、崩壊している。 又は、上部構造と基礎がずれて いる。		危険なため 建物の使用不可
	3 避難建物全体、又は一部が傾斜 しているのがわかる。		危険なため 建物の使用不可
	4 隣接地や地盤等が崩れ、 避難建物を破壊している。		危険なため 建物の使用不可
	5 隣接建築物が傾いたり、 避難建物を破壊している。		危険なため 建物の使用不可
	6 隣接建築物から落物(窓枠や外 壁・看板・屋外機器等)が落下 して避難建物を破壊(崩壊) している。		危険なため 建物の使用不可
其 他			
評 定 欄			

※ 「危険なため使用不可」と判断された項目がない場合は、(全て「しんぱい：×」)は、第2次(余震による危険性の調査)へ移行する。

施設名称: _____
記入者(所属): _____ 氏名: _____
連絡先: _____

※1 ランダム構造とは、柱と梁が一体化した構造のこと。

<注意>

本書は、チェックシートのイメージです。

チェックシートは建物の構造や階層によって異なります。

避難所となる施設の構造等に合わせたシートを、

内閣府の Web ページから予めダウンロードしご利用ください。

内閣府「大規模地震発生直後における施設管理者等による建物の緊急点検に係る指針」の Web ページ

<http://www.bousai.go.jp/jishin/kitakukonnan/index.html>

ひ な ん じ ょ

避難所でのルール

避難所

避難所を利用される方は、以下のルールを守るよう心がけるとともに、当番に参加するなど、避難所運営にご協力ください。



基本事項

・ **この避難所は、地域の防災拠点です。**

避難所以外の場所に滞在する被災者も含めた生活支援を行います。

・ **避難所は、避難所を利用する人全員が協力して運営します。**

年齢や性別に関係なく、避難所を利用する人々が、できる限り役割を分担し、より多くの方が避難所の運営に参画できるようにします。

・ **避難所を利用する人の増減に合わせ部屋の移動を行います。**

利用者数の増減などにより、部屋の移動をお願いすることがあります。

・ **立ち入りを制限した部屋には入らないでください。**

危険なものがある部屋など、立ち入りを制限する部屋があります。

・ **この避難所は、電気・水道などライフラインが復旧した後、すみやかに閉鎖します。**

住家をなくした人は、応急仮設住宅などの長期受入れ施設で対処します。



防火

・ **出入口や階段、通路などに、避難の妨げとなる物を置かないでください。**

避難所内外の整理整頓を行い、燃えやすいものを放置しないでください。

・ **ストーブなどの暖房器具は、転倒防止をし、燃えやすいものから離れた場所で使い、換気にも注意してください。**



たばこ・酒

・ **建物内は禁煙です。また、飲酒も控えてください。**

たばこは屋外の決められた場所で吸い、吸殻は水が入ったバケツに入れるなど、完全に消火してください。



避難所の運営に必要なことを話し合うため、
避難所運営委員会を組織します。

- 避難所運営委員会は、避難所を利用する人の代表者などで組織します。

定例会議：毎日午前.....時.....分と午後.....時.....分に開催

- 具体的な業務は、避難所を利用する人などで編成する各運営班が行います。



受付では、各種手続きや相談受付を行います。

対応時間：午前.....時.....分から午後.....時.....分まで



避難所を利用する人の情報を家族(世帯)ごとに登録します。
個人情報、公開してもよいとした人の分のみ公開します。

- 生活支援を適切に行うことができるよう、避難所以外の場所に滞在する被災者も含め、避難所を利用する人の情報を登録します。
- 障害者・難病・アレルギー・その他慢性疾患をお持ちの方、妊娠中の方や乳幼児をお連れの方、宗教上の理由や言語などで特に配慮が必要な方は、登録の際にお申し出ください。
- 犬や猫などのペットの情報も登録します。
- 避難所を退所するときは、総合受付にお申し出ください。



点灯は.....、消灯は.....です。

安全のため、廊下、トイレ、施設管理に使用する部屋は夜間も点灯します。



放送は.....で終了します。

ただし、緊急時には夜間に放送を行うこともあります。



- 避難所あてに電話があった場合は放送により呼び出し、伝言を行います。(.....:.....~.....:.....)
- 携帯電話はマナーモードにしてください。

携帯電話での通話は公共の場のみとし、生活場所ではご遠慮ください。



食料や物資は、原則、組ごとに配給します。

食料・物資

- 配給は、避難所以外の場所に滞在する被災者にも等しく行います。
- 特別な事情がある場合は、避難所運営委員会の理解と協力を得ます。

食料を配る
時間（原則）

朝

.....:.....頃

昼

.....:.....頃

夜

.....:.....頃

特別な物資の
配布場所

物資：粉ミルク・おむつ

場所：.....

物資：女性用衣類や生理用品

場所：.....

物資：.....

場所：.....



トイレ

- 利用者全員が、清潔に使用することを心がけてください。
- トイレの清掃は避難所を利用する人が交代で行います。



ごみ

分別して、指定された場所へ出してください。



ペット

ペットは、他の避難所利用者の理解と協力のもと、飼い主が責任をもって飼育してください。

ペットは決められた場所で飼育し、他の部屋には入れないでください。

避難所の運営体制

年 月 日現在

避難所運営委員会

避難所の運営に必要なことを話し合っ
て決める。

会長

副会長

各運営班の班長

総務班班長

連絡・広報班班長

食料・物資班班長

保健・衛生班班長

要配慮者支援班班長

施設管理班班長

屋外支援班班長

ボランティア班班長

避難所利用者でつくる組の代表者 (組長)

組名.....組長.....

施設管理者

行政担当者

避難所利用者でつくる組

- ・ 部屋・地区単位、10世帯程度で組織する
- ・ 避難所に入所している人だけでなく、避難所以外の場所に滞在している人の組もつくり、代表者(組長)を決める
- ・ 代表者(組長)の数が多場合は、部屋・階、地区ごとの互選で委員会に出席する

各運営班

避難所での具体的な業務を行う。
各班は班長を始め3~5人程度とする。

総務班

班長

名簿係

連絡・広報班

班長

食料・物資班

班長

保健・衛生班

班長

要配慮者支援班

班長

施設管理班

班長

屋外支援班

班長

ボランティア班

班長

詳細は避難所運営委員会名簿のとおり

避難所運営委員会 規約（案）

（目的）

第1 自主的で円滑な避難所の運営が行われることを目的として、避難所運営委員会（以下「委員会」という。）を設置する。

（構成員）

第2 委員会の構成員は、次のとおりとする。

- 一 避難所利用者で編成する「(避難所利用者)組」の代表者
 - 二 避難所で具体的な業務を運営する班（運営班）の代表者
 - 三 行政担当者
 - 四 施設管理者
 - 五 その他委員会で承認された者
- 2 前項の規定にかかわらず、(避難所利用者)組の代表者数が多い場合には、互選により委員会への出席者を選ぶことができる。
- 3 委員会で承認されたときは、継続的に活動するボランティア団体のリーダーなどが委員会に出席し意見を述べるすることができる。

（廃止）

第3 委員会は、電気、水道などライフラインの復旧時を目処とする避難所閉鎖の日に、廃止する。

（任務）

第4 委員会は、避難所の運営に必要な事項を協議する。

- 2 委員会は、毎日、午前.....時と午後.....時に定例会議を行うこととする。
- 3 委員会は、具体的な業務を執行するために、避難者で編成する総務班、連絡・広報班、食料・物資班、保健・衛生班、要配慮者支援班、施設管理班、ボランティア班など必要な班を設置する。
- 4 各運営班の班長は、第2条1項に基づき、委員会に出席する。

（役員）

第5 委員会に、委員の互選による会長1名、副会長.....名を置く。

- 2 会長は委員会の業務を総括し、副会長は会長を補佐する。
- 3 避難所利用者の半数を占める女性の要望などを的確に把握するため、会長、副会長のいずれかは女性から選出する。

（総務班の業務）

第6 総務班は、受付での各種手続きや問い合わせ対応、避難所内の配置計画や避難所運営日誌の作成、避難所運営委員会の事務局、田原市災害対策本部への連絡など、避難所運営全般に関することを行う。

（名簿班の業務）

第7 名簿班は、避難所利用者の名簿管理、利用者数の把握、安否確認などへの対応を行う。

- 2 名簿は、避難所に入所した者だけでなく、車中やテントで生活する者、避難所以外の場所に滞在する被災者など避難所を利用する者について、世帯ごとに作成する。

(連絡・広報班の業務)

第8 連絡・広報班は、避難所内外の情報収集・伝達・発信や取材対応などを行う。

- 2 情報の伝達・発信の際には、避難利用者の事情に合わせて複数の手段を組み合わせるなどし、避難所利用者全員に伝わるよう努める。

(食料・物資班の業務)

第9 食料・物資班は、食料・物資の調達・受け入れ・管理・配給や炊き出しに関することを行う。

- 2 食料・物資班は、避難所に入所した者だけでなく、車中やテントで生活する者、避難所以外の場所に滞在する被災者など避難所を利用する者についても等しく食料・物資を配給する。
- 3 食料・物資は、公平性の確保に最大限配慮し、(避難所利用者) 組ごとに配給する。ただし、高齢者、障害者、難病・アレルギー疾患・その他の慢性疾患患者、妊産婦・乳幼児、女性、子ども、外国人、性的マイノリティなど災害時にとくに配慮を要する人には、必要に応じて優先順位をつけ、個別に配給を行う。
- 4 食料・物資班は、不要な物資が届いた時は、受け入れを断る。

(保健・衛生班の業務)

第10 保健・衛生班は、避難所内のトイレ・ごみ・水(生活用水)の管理などの衛生管理や、医療救護・健康管理、ペットに関することを行う。

(要配慮者支援班の業務)

第11 要配慮者支援班は、高齢者、障害者、難病・アレルギー疾患・その他の慢性疾患患者、妊産婦・乳幼児、女性、子ども、外国人、性的マイノリティなど、災害時にとくに配慮を要する人の支援や対策を行う。

- 2 要配慮者支援班は、要配慮者の支援について、他の運営班に助言を行う。

(施設管理班の業務)

第12 施設管理班は、施設・設備の点検・故障対応、防火・防犯対策を行う。

(屋外支援班の業務)

第13 屋外支援班は、車中やテントで生活する者や、避難所以外の場所に滞在する被災者について、情報収集・伝達、食料・物資の配給、健康管理などを行う。

(ボランティア班の業務)

第14 ボランティア班は、ボランティアなどの人的支援の受け入れや管理を行う。

(その他)

第15 この規約にないことは、その都度、委員会で協議して決める。

付 則

この規約は、 年 月 日から施行する。

ひなんじょうんえいいんかいてうめいほ
避難所運営委員会等名簿

年 月 日現在

かいちょう 会長			
ふくかいちょう 副会長			
ぎょうせいたんとうしゃ 行政担当者			
しせつかんりしゃ 施設管理者			

(運営班) うんえいはん
 はんちよう きにゆう
 班長に◎、副班長に○を記入する

はんめい 班名	しめい 氏名	くみめい 組名	しめい 氏名	くみめい 組名
そうむはん 総務班				
めいぼかり 名簿係				
れんらく こうほうはん 連絡・広報班				
しょくりよう ぶつしはん 食料・物資班				
ほけん えいせいはん 保健・衛生班				
ようはいりよしやしえんはん 要配慮者支援班				
しせつかんりはん 施設管理班				
おくがいしえんはん 屋外支援班				
ボランティアはん				

ひなんじょりようしゃ くみ
(避難所利用者でつくる組 (ひなんじょいがい ぼしよ たいざい ひと
 (避難所以外の場所に滞在する人でつくる組を含む) **の長)** ちょう

くみめい 組名	くみちよう しめい 組長の氏名	くみめい 組名	くみちよう しめい 組長の氏名

ひなんじよりようしゃとうろくひょう

避難所利用者登録票

表面

避難所名		受付 No	
きにゅうび 記入日	年 月 日 ()	きにゅうしゃ 記入者	
じゅうしょ 住所	〒 -	しちがい 自治会 ・地区	
れんらくさき 連絡先	() -	たいざい 滞在 場所	ひなんじょ □避難所 ひなんじょしきちない せつえい □テント(避難所敷地内に設営) しゃりよう ひなんじょしきちない ちゅうしゃ □車両(避難所敷地内に駐車) ひなんじょ以外の ぼしよ □避難所以外の場所 (自宅/他 ())
ほか その他 連絡先 連絡先 (親戚等)	〒 - () -		
ペットの 状況	□飼っていない □飼っている (→右欄へ)	しゅるい どうすう 種類(頭数)	どうはんきぼう □同伴希望(ペット台帳に記入) おきざり □置き去り □行方不明
じかようしゃ 自家用車 ひなんじょ ちゅうしゃ ばあい (避難所に駐車する場合)	しやしゅ 車種	いろ 色	ナンバー
ひなんじょ 避難所を利用する人 (避難所以外の場所に滞在する人も記入)		たいおん けんこうじょうたい 体温・健康状態 しょうじょう (症状をチェック)	かなら かくにん 必ず確認 あんびかくにん 安否確認 のへの たいおう 対応*
しめい 氏名	せいねんがつび 生年月日(年齢)	せいべつ 性別	たいざい 滞在 場所
かぞく 家族 構成	ふりがな 年 月 日 (歳)	℃: □咳□鼻水□のどの痛み□頭痛 □倦怠感□息苦しさ□胸痛□味覚嗅覚障害	こう かい 公開 ひこうかい 非公開
	ふりがな 年 月 日 (歳)	℃: □咳□鼻水□のどの痛み□頭痛 □倦怠感□息苦しさ□胸痛□味覚嗅覚障害	こう かい 公開 ひこうかい 非公開
	ふりがな 年 月 日 (歳)	℃: □咳□鼻水□のどの痛み□頭痛 □倦怠感□息苦しさ□胸痛□味覚嗅覚障害	こう かい 公開 ひこうかい 非公開
	ふりがな 年 月 日 (歳)	℃: □咳□鼻水□のどの痛み□頭痛 □倦怠感□息苦しさ□胸痛□味覚嗅覚障害	こう かい 公開 ひこうかい 非公開
	ふりがな 年 月 日 (歳)	℃: □咳□鼻水□のどの痛み□頭痛 □倦怠感□息苦しさ□胸痛□味覚嗅覚障害	こう かい 公開 ひこうかい 非公開
げんざい しんがたころなういるすかんせんしやう けいしやうしやとう じたくりやうようしや のうこう 現在、新型コロナウイルス感染症の軽症者等(自宅療養者・濃厚 せつしよくしや 接触者)ですか?		はい ・ いいえ	
びょうき しょうがい けがや病気・障害・アレルギーの有無、妊娠中、使用できる言語 など、特に配慮が必要なこと			

- ・世帯(家族)ごとに記入して、総合受付に提出してください。
- ・ご記入いただいた情報は、食料や物資の配給や健康管理などの支援を行うため、避難所運営のために必要最低限の範囲で共有します。また田原市災害対策本部にも提供し、被災者支援のために田原市が作成する「被災者台帳」にも利用します。
- *安否確認の問い合わせがあった場合に、住所(〇〇町〇〇まで)・氏名(ふりがな)を公開してもよいか個人ごとに必ず確認してください。
- *混雑を避けるため、受付時には必要最低限の項目(黄色箇所)の記載だけで可。(別途、全ての項目に記載してもらい、総合受付に提出してもらうこと)

避難所利用者登録票 裏面：運営側（受付担当）記入用

<登録時>

- 運営側（受付担当）は、記入者とともに表面の記載を確認する。
 - ・安否確認への対応（公開・非公開）個人ごとに○がついているか。
 - ・けがや病気、障害、アレルギーの有無、妊娠中、使用できる言語（または日本語が理解できるか）など、とくに配慮が必要なことはあるか。
→詳細を聞き取ったら↓「本人からの申告・聞き取り事項」に記入
- 受け入れ先

受け入れ先 (滞在先)	場所	<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> テント（避難所敷地内に設営） <input type="checkbox"/> 車 両（避難所敷地内に設営） <input type="checkbox"/> 避難所以外の場所（ 自宅 / その他（ ））
	組名	
本人からの申告・聞き取り事項など		

<転出・退出後>

「退所届」受付後に記入し、「退所届」と合わせてファイルに綴じること

退所届	受付日	年 月 日（ ）
	受付番号	

とうろくだいちょう
ペット登録台帳

避難所名											
番号	ペットの なまえ	動物の 種類	品種	性別	特徴 (毛色・体格、 まいごふだ 迷子札の 有無など)	犬のみ記入		飼い主の 連絡先	受付担当の 記入欄		
						市町村 の 登録	狂犬病 予防接種		氏名	組名	入所日
記入例	グレイ	犬	ミニチュア シナウ ザー	オス	灰色、中 型、迷子 札あり	登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 渥美 次郎 電話 (0531) 〇〇 - 〇〇〇〇		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/
						登録済 ・ していない	注射済 ・ していない	氏名 電話		/	/

ペットの飼い主の皆様へ

ペットの飼育について

避難所では、多くの人達が共同で生活しています。

避難所でペットを飼育するためには、次のことを守ってください。

- ・ ペットは、他の避難所利用者の理解と協力のもと、飼い主が責任を持って飼育することを原則とします。
 - ・ ペットは指定された場所に必ずつなぐか、檻（ケージなど）の中で飼ってください。
 - ・ ペットの飼育場所は、飼い主の手によって常に清潔にし、必要に応じて消毒を行ってください。
 - ・ ペットの食料は原則として飼い主が用意してください。また、給餌の時間を決め、その都度きれいに片付けてください。
 - ・ ペットによる苦情、危害防止に努めてください。
 - ・ 屋外の指定された場所で必ず排便させ、後始末をしてください。
 - ・ ノミの駆除に努めてください。
 - ・ 運動やブラッシングは、必ず屋外で行ってください。
 - ・ 飼育困難な場合は、動物救護本部に相談してください。
- | |
|------------------|
| 動物救護本部の連絡先 () - |
|------------------|
- ・ ペットの関係で、他の避難所利用者との間でトラブルが生じた場合は、速やかに受付までご連絡ください。

たいしょとどけ

退所届

受付番号

避難所名

きにゆうび
記入日

年 月 日 ()

きにゆうしやめい
記入者名

たいしょび
退所日

年 月 日 ()

たいしょひと
退所する人

しめい
氏名

くみめい
組名

たいしょご れんらくさき
退所後の連絡先

かなら かくにん
! 必ず確認※
あんびかくにん
安否確認
たいおう
への対応

世帯主

ふりがな

〒 —

こう かい
公 開

でんわ
電話 () —

ひこうかい
非公開

ご家族

ふりがな

〒 —

公 開

電話 () —

非公開

ふりがな

〒 —

公 開

電話 () —

非公開

ふりがな

〒 —

公 開

電話 () —

非公開

ふりがな

〒 —

公 開

電話 () —

非公開

備
考

※退所後に安否の問い合わせや郵便物などがあつた場合に、退所後の連絡先の住所(〇〇町〇〇丁目まで)と氏名、ふりがなを公開してもよいか個人ごとに必ず確認してください。

取材・調査受付票

受付日時		退所日時	
年 月 日 () 時 分		年 月 日 () 時 分	
代表者	所 属		
	氏 名		
	連絡先 (住所・電話番号)		
同行者	所 属		氏 名
取材・調査の目的	※オンエア、記事掲載などの予定日： 年 月 日 ()		
避難所記載欄	避難所側付添者		
	特記事項		
〈名刺添付場所〉			

避難所内で取材・調査をされる方へ

避難所内では、以下の点にご注意くださるようお願いいたします。

- 1 避難所内では身分を明らかにしてください。
避難所内では、胸や上腕の見えやすい位置に必ず「取材者バッジ」や「腕章」を着用してください。
- 2 避難者のプライバシーの保護にご協力ください。
 - (1) 避難所内では、担当者の指示に従ってください。
 - (2) 原則として見学できる部分は、避難所の共有部分のみです。避難所利用者が生活している場所や、避難所の施設として使用していない場所への立入は禁止します。
 - (3) 避難所内の撮影や避難所利用者へインタビューする場合には、必ず本人及び担当者の許可をとってください。特に避難所利用者の了解なしに、勝手にインタビューを行ったり、カメラを向けたりすることは慎んでください。
- 3 取材に関する問い合わせは避難所運営委員会へお願いします。
 - (1) 取材を行う場合は、受付で「取材・調査受付用紙」に必要事項を記入し提出してください。
 - (2) 本日の取材内容に関する放送日や記事発表の予定に変更が生じた場合には、下記の連絡先までご連絡ください。また、本日の取材に関する点などにつきましても同様に下記連絡先へお問い合わせください。

(連絡先)

避難所名 _____

担当者名 _____

電 話 () - _____

落とし物リスト

落とし物					落とし物の受け渡し		備考 (受領の サイン等)
番号	受付 日時	拾った日	場所	内容	日時	受け取った人	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	

支援受け入れ一覧表

受入日時		支援の内容	数量等	支援者	備考
月／日	時間				
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	
/	:			団体名 代表者名 住 所 TEL FAX	

受付メモ

受付日時	年 月 日() :	記入者	
相手方			
要旨 (苦情・相談・ 要望などの内 容を簡潔にま とめる)			
対応			
備考			

避難所運営日誌

		避難所名				
年 月 日 () 天気		記入者				
避難所利用者数	区分		前日までの数 (a)	新規登録者数 (b)	退所者数 (c)	利用者数 (a+b-c)
	避難所に受け入れた者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	避難所以外の場所に滞在する被災者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	合計	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
人		人	人	人	人	
食料・物資の受入	区分		朝	昼	夜	合計
	食料の配布数		食	食	食	食
	食料の内容(弁当等)					
	食料・物資の受入・配布の状況					
ボランティアの受入	ボランティアの受け入れ人数					人
	ボランティアの活動内容					
避難所運営委員会の協議・伝達事項						
その他						

※「避難所内に受け入れた者」には、車中・テント生活者を含む。

本日の日付(年齢欄の自動計算用)

避難所利用者名簿 (詳細版: エクセル管理用)

避難所利用者登録票(様式集p.11-12)から情報を入力してください。

本書は、避難所利用者への配慮事項や被災状況を把握、整理し、個々の事情に即した支援を行う際に活用されます。

登録票の 受付番号	避難所利用者				避難所利用者の住所等										
	氏名	ふりがな	世帯主に○	生年月日	年齢	性別	配慮事項	運営協力(特技・免許)	安否確認 公開/非公開	〒	住所	電話	携帯電話	FAX	メール

その他連絡先(親戚など)		家屋の被害状況						ペット								
氏名	〒	住所	電話番号	全壊	半壊	一部損壊	全壊	半壊	床上浸水	その他	倒っていない	倒っていない	種類・頭数	置き去り	行方不明	ペット台帳No.

自家用車(避難所に駐車する場合) 車種	色	ナンバー			受け入れ場所			本人申告・聞き取り		退所届		退所後の連絡先	
		テント	車内	自宅	その他	組名	受付番号	退所日	住所	電話	公開/非公開		

<注意>
本書は、避難所利用者名簿(詳細版: エクセル管理用)のイメージです。

避難所状況報告書(初動期)

送信先：田原市災害対策本部	
TEL 22-1111	FAX 23-0180

避難所	ふりがな 避難所名				
	住所				
	TEL	FAX			
項目	第一報(参集後すぐ)	第二報(3時間後)	第三報(6時間後・閉鎖)		
送信者名					
報告日時	月 日() :	月 日() :	月 日() :		
避難種別	避難指示・高齢者等避難・自主避難	避難指示・高齢者等避難・自主避難	避難指示・高齢者等避難・自主避難		
利用可能な連絡手段	FAX・電話・伝令・他()	FAX・電話・伝令・他()	FAX・電話・伝令・他()		
避難者	人数	人	人	人	
	世帯数	世帯	世帯	世帯	
	今後の見込み	増加・減少・変化なし	増加・減少・変化なし	増加・減少・変化なし	
建物の安全確認	未実施・安全・要注意・危険	未実施・安全・要注意・危険	未実施・安全・要注意・危険		
傷病者等	なし・あり(人)・不明	なし・あり(人)・不明	なし・あり(人)・不明		
人命救助	不要・必要(人)・不明	不要・必要(人)・不明	不要・必要(人)・不明		
周辺状況	火災	なし・延焼中(約 件)・大火の危険	なし・延焼中(約 件)・大火の危険	なし・延焼中(約 件)・大火の危険	
	土砂崩れ	なし・あり(約 件)・未発見	なし・あり(約 件)・未発見	なし・あり(約 件)・未発見	
	ライフライン	断水・停電・ガス停止・電話不通	断水・停電・ガス停止・電話不通	断水・停電・ガス停止・電話不通	
	道路	通行可・渋滞・片側通行・通行不可	通行可・渋滞・片側通行・通行不可	通行可・渋滞・片側通行・通行不可	
	建物倒壊	ほとんどなし・あり(約 件)・不明	ほとんどなし・あり(約 件)・不明	ほとんどなし・あり(約 件)・不明	
避難所以外の支援拠点	なし・あり(場所)	なし・あり(場所)	なし・あり(場所)		
参集者	行政担当者				
	施設管理者				
緊急を要する事項など(具体的に箇条書き)					
受信者名(災害対策本部)					

- ・ 第一報(参集後すぐ)、第二報(3時間後)、第三報(6時間後または閉鎖時)は、同じ用紙に記入。
- ・ 報告は田原市災害対策本部あてFAXで送信する。FAXが使用できないときは、伝令などで連絡する。
- ・ 人命救助や周辺状況の詳細は「緊急を要する事項」に記入する。
- ・ 「世帯数」は、避難所利用者登録票の枚数による回答も可能。

避難所状況報告書〔第 報〕

送信先：田原市災害対策本部

TEL 22-1111

FAX 23-0180

避難所	避難所名 住所 TEL FAX		報告日時		月 日 () :	
	区分	現在数 (A)	前日数 (B)	差引 (A-B)		
避難所利用者数	避難所内に受け入れた者※	世帯数	世帯	世帯	世帯	
		人数	人	人	人	
	避難所以外の場所に滞在する者	世帯数	世帯	世帯	世帯	
		人数	人	人	人	
	合計	世帯数	人	人	人	
		人数	世帯	世帯	世帯	
食料	区分	朝	昼	夜		
	食料の給与数	食		食		
	食料の主な内容					
運営状況	(避難所利用者)組	編成	済・未編成	組数	計 組(避難所内 組+外 組)	
	避難所運営委員会	設置	済・未設置	役員	会長 人、副会長 人(うち女性 人)	
	運営班	設置	済・未設置			
	在宅避難者等支援施設	設置	済・未設置	主な場所		
連絡事項	連絡元		主な対応状況		要望など	
	避難所運営委員会					
	各運営班	総務班				
		連絡・広報班				
		食料・物資班				
		保健・衛生班				
		要配慮者支援班				
		施設管理班				
		屋外支援班				
	ボランティア班					
行政担当者						
施設管理者						
ライフライン	電 気	□通電 □停電 (: 現在)		電 話	□可能 □不能 (: 現在)	
	水 道	□通水 □断水 (: 現在)		F A X	□可能 □不能 (: 現在)	
	ガ ス	□可能 □不能 (: 現在)				
特記事項						

※「避難所内に受け入れた者」には、車中・テント生活者を含む。

物資依頼伝票

田原市災害対策本部
FAX(0531)23-0180

→ 避難所名：
← FAX() -

避難所 記入欄				田原市災害対策本部 記入欄		
依頼日時	年 月 日 () 時 分			受付日時	年 月 日 () 時 分	
担当者名				担当者名	TEL FAX	
ふりがな 避難所名	住所			発注業者	住所	
	TEL FAX			住所	TEL FAX	
				伝票番号	(伝票枚数)	
品名		品質・規格	数量	出荷数量	個口	備考
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
				個口合計		

- ・ 一行につき一品、サイズごとに記入する。
- ・ 避難所では、「避難所記入欄」に記入し原則 FAX で田原市災害対策本部に送付する。
- ・ 田原市災害対策本部は「田原市災害対策本部記入欄」に記入し原則 FAX で避難所に回答する。
- ・ FAX が使えない場合は伝票の控えを残し、伝令などの手段で確実に相手に手渡しする。
- ・ 避難所で物資を受領したら、「避難所受領サイン」欄に押印またはサインをする。また、「物資受入簿」「物資ごとの受入・配布等管理簿」にも記入する。

配送担当者等記入欄				避難所受領サイン	
出荷日時	年 月 日 () 時 分				
配達者	TEL FAX				
配達日時	年 月 日 () 時 分				

物資の給与状況(まとめ表)

避難所

住家の被害程度 (*1)	世帯主の氏名	世帯の人数	給与した日 (*2)	物資給与の品名・数					
				布団	毛布				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				
		人	/	組	枚				

災害救助法が適用された場合、請求のために必要な書類（様式 1 1）を作成するための資料として、本書に情報をまとめておくと便利です。

*1 住家の被害程度は、全壊、半壊、一部損壊、全焼、半焼、流失、床上浸水の別を記入

*2 給与した日は、その世帯に対して最後に給与した物資の給与日を記入

食料依頼伝票

田原市災害対策本部
FAX(0531)23-0180

→ 避難所名 :
← FAX() -

避難所 記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時 分	担当者名		
	避難所名 <small>ふりがな</small>	住所 TEL FAX			
	依頼内容	区分	必要数 (食)	備考	
		通常の食事	食		
		やわらかい食事	食		
食物アレルギー対応など 特別な配慮が必要な食事 (詳細は備考に記載)		食			
	合計	食			
その他の依頼事項 (特別の配慮を要する食事の内容など)					
田原市災害対策本部 記入欄	避難所からの依頼を受信した日時	年 月 日 () 時 分	担当者名		
	対応内容	区分	必要数 (食)	備考	
		通常の食事	食		
		やわらかい食事	食		
		食物アレルギー対応など 特別な配慮が必要な食事	食		
		合計	食		
	発注業者	住所 TEL FAX			
配送業者	住所 TEL FAX				
避難所から受領連絡があった日時		連絡を受けた担当者名			

- ・ 避難所では、「避難所記入欄」に記入し原則 FAX で田原市災害対策本部に送付する。
- ・ 田原市災害対策本部は「田原市災害対策本部記入欄」に記入し原則 FAX で避難所に回答する。
- ・ FAX が使えない場合は伝票の控えを残し、伝令などの手段で確実に相手に手渡しする。
- ・ 避難所で食料を受領したら、田原市災害対策本部の食料・物資担当者に受領連絡する。また、「食料受入管理表」にも記入する。

食料管理表

- ・におい、外観、容器のやぶれなどの異常がないか確認してから配布する
- ・食料は、受け入れ後すみやかに配布し、日持ちのしないものは保管しないようにする
- ・配布された食料はすぐに食べ、残ったら必ず廃棄するよう、避難所利用者に伝える

区分	品名	日付⇒	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
飲料水・飲み物	飲料水 2 L											
	飲料水 500mL											
長期保存できるもの	アルファ化米											
アレルギー対応	アルファ化米											
	粉ミルク(アレルギー対応)											
	離乳食(アレルギー対応)											
その他	粉ミルク											
	離乳食											
	ミルク調整用の水											

派遣職員依頼書

田原市災害対策本部
FAX(0531)23-0180

→ 避難所名 :
← FAX() -

避難所 記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	ふりがな 避難所名	住所			
		TEL FAX			
	依頼内容 (派遣を希望する職員等について)	派遣を希望する職種	具体的な業務内容	人数	派遣希望時期
		行政職員		名	
ボランティア			名		
			名		
			名		
田原市災害対策本部 記入欄	受信日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	回答 (派遣可能な職員等について)	派遣可能な職員等	具体的な業務内容	人数	派遣する日
		行政職員		名	
		ボランティア		名	
				名	
			名		

- ・ 避難所では、「避難所記入欄」に記入し原則 FAX で田原市災害対策本部に送付する。
- ・ 田原市災害対策本部は「田原市災害対策本部記入欄」に記入し原則 FAX で避難所に回答する。
- ・ FAX が使えない場合は伝票の控えを残し、伝令などの手段で確実に相手に手渡しする。

ボランティア受付票

ボランティア受付票					避難所名	
No.	受付日	氏名・住所・電話	性別	職業	過去のボランティアの経験	
					有無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	
	/	氏名 住所 電話			有 ・ 無	

ボランティアの皆様へ(ボランティア活動時の注意事項)

このたびは、ボランティア活動にご参加いただきありがとうございます。

皆様に、安全で気持ち良く活動していただくため、以下をよくご確認くださいをお願いします。

1 田原市災害ボランティアセンターでボランティア登録はお済みですか？

また、ボランティア保険(※)への加入はお済みですか？

ボランティア活動時には、必ず保険への加入をお願いします。未加入の方は、田原市災害ボランティアセンターへお問い合わせください。

※全国社会福祉協議会の福祉ボランティア保険(災害時特約付き)など

2 活動の際は、ボランティア証など身分のわかる物を身に付けて下さい。

3 グループで活動する場合は、はじめにリーダーを選出してください。

リーダーとなった方は、仕事の進捗状況や完了時の報告をお願いします。

4 体調管理には十分ご注意ください。

体調の変化や健康管理などは、皆さん各自でご注意ください、決して無理をしないようにしてください。

5 被災された方の気持ちやプライバシーに十分配慮し、マナーを守った行動や発言・言葉使いなどに心がけてください。

6 食事や宿泊場所は提供できません。

7 活動時の服装や持参品など(災害の種類や季節などにより適宜変更してください)

- (1) 動きやすい服装、帽子、ジャンパー、底の厚い靴、皮手袋、防塵マスク等
- (2) 懐中電灯、雨具(カッパ)、携帯ラジオ
- (3) 飲料水、弁当、ゴミ持ち帰り用袋
- (4) タオル、救急用品(傷薬、痛み止め、ガーゼ、救急ばんそうこう等)、筆記用具、保険証のコピー、ティッシュ、小銭、地図、メモ帳

8 その他疑問点などがあれば、田原市災害ボランティアセンターなどにご相談ください。

ボランティアの皆様には危険な活動をお願いすることはありませんが、万一、活動内容に疑問を感じるがありましたら、作業を始める前に、田原市災害ボランティアセンターなどにご相談ください。

田原市災害ボランティアセンター	電話 ()	—
-----------------	-------------------	---

避難所名 _____

避難所の設備、備蓄物資一覧表 (1/5)

品名		数	保管場所	メモ
設備・資機材	発電機			
	電源用コードリール			
	投光器などの照明設備			
	テント			
	マット			
	防水シート、ブルーシート			
	災害用トイレ(仮設トイレ)			
	蛇口のあるタンク(手洗い用)			
	小型ポンプ			
	台車			
要配慮者対策	簡易ベッド			
	担架			
	車いす			
	災害用トイレ(簡易トイレ)			
	間仕切り用パーティションなど			
	毛布			
	タオル			

避難所の設備、備蓄物資一覧表 (2/5)

	品名	数	保管場所	メモ
食料・水	飲料水(ml)			
	アルファ化米			
	粉ミルク			
	高齢者用のやわらかい食品			
	アレルギー対応の食品			
	粉ミルク(アレルギー対応)			
	ミルク調整用の水			
食器類、調理器具など	哺乳瓶			
	食器・箸(使い捨てのもの)			
	ゴミ袋			
	なべ			
	やかん			
	湯沸し用ポット			
	ガスコンロとガスなど湯沸し器			
	洗剤			
	スポンジ			

避難所の設備、備蓄物資一覧表 (3/5)

	品名	数	保管場所	メモ
環境・衛生用品	救急箱			
	ふた付きごみ箱			
	ごみ袋			
	ビニル袋			
	トイレットペーパー			
	ウェットティッシュ			
	ティッシュペーパー			
	手指消毒用アルコール			
	バケツ			
	ひしゃくなど水をくむ道具			
	トイレ用スリッパ			
	おむつ (乳幼児用)			
	おむつ (大人用)			
	生理用品			
	ストーマ装具			
	おしりふき (乳児用)			
	消毒液			
	洗剤			
	物干し用の道具			
	せっけん			
	歯磨き用品 (歯ブラシなど)			

避難所の設備、備蓄物資一覧表 (4/5)

品名		数	保管場所	メモ
衣類	衣類 (男性用)			
	衣類 (女性用)			
	衣類 (子ども用)			
	下着類 (男性用)			
	下着類 (女性用)			
	下着類 (子ども用)			
	妊婦用下着 (腹帯など)			
ペット関係	ペットフード (犬用、猫用などで長期保存できるもの)			
	ペット用シーツ			
	ペット用ケージ			

避難所の設備、備蓄物資一覧表 (5/5)

	品名	数	保管場所	メモ
事務用	机			
	いす			
	拡声器			
	懐中電灯			
	乾電池(各種)			
	ローソクなどの固形燃料			
	ライターなど火を起こす道具			
	延長コード			
	パソコン			
	プリンター			
	コピー機			
	紙類(用紙、模造紙など)			
	筆記用具			
	テープ類(ガムテープ、セロハンテープなど)			
	はさみ、カッター			
	ステープラー、クリップなど綴じ具			
	ファイル類(書類保管用)			
	避難所運営マニュアル 一式			

7 外国人対応

避難所利用者登録票 インドネシア語

Kartu Pendaftaran Pengungsi [Nama lengkap pengisi] **インドネシア語**

1 Pendaftaran Pengungsi
被災者の登録

	Nama 氏名	Jenis kelamin 性別	Tanggal lahir 生年月日	No. telepon 電話番号	Alamat e-mail メールアドレス	Tempat evakuasi 避難場所
1	Kepala keluarga 世帯の長					<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 家 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> lainnya その他
2						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 家 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> lainnya その他
3						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 家 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> lainnya その他
4						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 家 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> lainnya その他
5						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 家 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> lainnya その他

Alamat
住所

Warga negara asing
外国人の氏名

	Kewarganegaraan 国籍	Nomor paspor atau kartu izin tinggal パスポート番号または在留カード番号	Apakah Anda bisa berbahasa Jepang? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言語]
2			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言語]
3			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言語]
4			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言語]
5			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言語]

Untuk wisatawan
旅行者の滞在

Tempat menginap
滞在先

Alamat rumah
自宅住所

2 Alasan mengungsi
避難する理由

Rumah (bangunan)
家(建物)
 Tidak ada kerugian
被害なし
 Ada kerugian
被害あり
 (Rumah rusak seluruh
全壊
 Rumah rusak sebagian
半壊)
 Tidak tahu
わからない

Life line
ライフライン
 Tidak ada kerugian
被害なし
 Ada kerugian
被害あり
 (Air
水道
 Listrik
電気
 Gas
ガス)
 Tidak tahu
わからない

Lainnya
その他
 []

3 Penggunaan informasi pribadi
個人情報の取扱い

Informasi pribadi seperti nama lengkap, bahasa, kondisi kesehatan, keterbatasan makanan dll, akan digunakan untuk dukungan dan konfirmasi keselamatan di area evakuasi. Siapa yang menyetujui penggunaan informasi pribadi, silakan centang kotak di bawah ini.
氏名や「性別、健康状態や病状、食料などの個人情報は、避難所での食料配給等に活用されます。個人情報の取扱いに同意の方には、下のボックスにチェックをお願いします。

Dukungan di area evakuasi
避難所での支援
 Setuju
同意する
 Tidak setuju
同意しない

Pemberitahuan ke pemerintah daerah komisili Anda
所在地の自治体への報告
 Setuju
同意する
 Tidak setuju
同意しない

Jawab: jika ada pengecekan keselamatan dari lembaga publik (kedutaan atau konsulat) negara Anda
回答: 公的機関(大使館や領事館)からの安全確認への回答
 Setuju
同意する
 Tidak setuju
同意しない

Kartu Pendaftaran Pengungsi [Nama lengkap pengisi] インドネシア語

1 Apakah ada luka atau kondisi yang tidak baik? Ya Tidak

Q1 Ada masalah?

					[_____]
Terluka ケガをした	Ada rasa sakit 痛みがある	Demam 熱がある	Pusing めまいがある	Mual 吐き気がする	Lainnya その他
<input type="checkbox"/>					

Q2 Di mana yang sakit?

Sisi depan	Sisi belakang

5 Apakah Anda sedang mengandung, ada penyakit kronis? Ya Tidak

		[_____]
Hamil 妊娠している	Ada sakit jantung 心臓病がある	Lainnya その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 Centang makanan yang tidak bisa dimakan

Sapi	Babi	Ayam	Domba	Ikan	Kerang	Gandum	Telur
<input type="checkbox"/>							
						[_____]	Lainnya
Susu	Soba	Kacang	Udang	Kepiting	Alkohol	Lainnya	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>							

7 Isilah jika ada hal-hal yang memerlukan pertimbangan khusus

避難所利用者登録票 スペイン語

Tarjeta de registro para evacuados [Nombre de quien escribe] **スペイン語**

1 Registro de refugiados
被災者の登録

	Nombre y apellido 氏名	Sexo 性別	Fecha de nacimiento 生年月日	Número de teléfono 電話番号	Correo electrónico メールアドレス	Lugar de evacuación 避難場所
1	Je/a de familia 世帯主					<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otro: その他
2						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otro: その他
3						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otro: その他
4						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otro: その他
5						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otro: その他

Domicilio
住所

Persona de nacionalidad extranjera
外国人

	Nacionalidad 国籍	No. de pasaporte o tarjeta de residencia パスポート・在留カードの番号	¿Puede entender el japonés? 日本語が分かるか?	Idioma 言葉
1			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ	日本語
2			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ	英語
3			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ	日本語
4			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ	英語
5			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ	日本語

Si es viajero
旅行者

Lugar de estadía
滞在先

Dirección de su domicilio
住所

2 Motivo de la evacuación
避難理由

Domicilio (Edificio) 住所(建物)	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし <input type="checkbox"/> Con daños (<input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Total 壊壊) <input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Parcial 半壊 <input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Infraestructura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし <input type="checkbox"/> Con daños (<input type="checkbox"/> Agua corriente 水電) <input type="checkbox"/> Electricidad 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス <input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Otros その他	[]

3 Uso de información personal
個人情報の使用

La información personal como el nombre, el idioma, el estado de salud y las restricciones dietéticas se utilizarán para el apoyo y para confirmar la seguridad en el refugio. Si está de acuerdo con el uso de la información personal, marque la casilla a continuación.

※なお、「健康状態や、アレルギーの個人情報は、避難所での支援活動等に使用します。個人情報の取扱いに関心がある方は、下のボックスにチェックをお願いします。

Apoyo en el refugio 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Estoy de acuerdo 同意する <input type="checkbox"/> No estoy de acuerdo 同意しない
Contacto al municipio de residencia 居住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Estoy de acuerdo 同意する <input type="checkbox"/> No estoy de acuerdo 同意しない
Respuesta a los organismos públicos de su país de origen (embajada, consulado) ante la consulta de su estado de seguridad 出身国の公共機関・公使館などの安全確認への回答	<input type="checkbox"/> Estoy de acuerdo 同意する <input type="checkbox"/> No estoy de acuerdo 同意しない

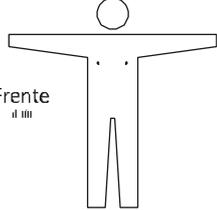
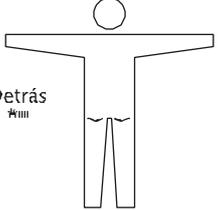
Tarjeta de registro para evacuados [Nombre de quien escribe] **スペイン語**

④ ¿Está lastimado o se siente mal? Sí No

Q1 ¿Está usted bien?

					[_____]
Estoy herido/a	Tengo dolores	Tengo fiebre	Siento vértigos	Siento náuseas	Otros
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 ¿En qué lugar?

	
Frente	Detrás

⑤ ¿Está embarazada o tiene enfermedades crónicas? Sí No

		[_____]
Estoy embarazada	Tengo una enfermedad cardíaca	Otros
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

⑥ Marque los alimentos que no puede consumir

							
Vaca	Cerdo	Pollo	Oveja	Pescado	Ostras	Trigo	Huevo
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	[_____]
Leche	Soba (alfarfón)	Maní	Langostino	Cangrejo	Bebidas alcohólicas	Otros	Otros
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					

⑦ Escriba cualquier necesidad especial que debemos tener en cuenta

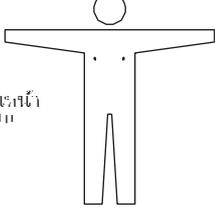
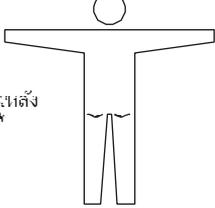
บัตรลงทะเบียนผู้อพยพหลบภัย [ชื่อกลุ่มผู้ลงทะเบียน] **タイ語**

4 ท่านมีอาการแผลหรือความเจ็บป่วยทางร่างกายใดหรือไม่ ใช่ ไม่ใช่

Q1 อาการของคุณเจ็บอย่างไรบ้าง

					[_____]
ได้รับบาดเจ็บ ศีรษะ	รู้สึกเจ็บ ไม่สบาย	งั้ไข ไม่สบาย	เวียนศีรษะ ไม่สบาย	อาเจียน ไม่สบาย	อื่นๆ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 เจ็บที่ไหน

	
ตัวบน ไม่สบาย	ตัวบนหลัง ไม่สบาย

5 ท่านกำลังตั้งครรภ์หรือมีโรคประจำตัวหรือไม่ ใช่ ไม่ใช่

		[_____]
กำลังตั้งครรภ์	เป็นโรคหัวใจ	อื่นๆ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 โปรดใส่เครื่องหมายในช่องที่สิ่งที่ไม่สามารถรับประทานได้

							
หมู	หมู	ไก่	แกะ	ปลา	ไข่	ข้าวสาร	ไข่
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	
นม	ผลไม้	ของหวาน	ของหวาน	ปู	เครื่องดื่ม	อื่นๆ	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

7 โปรดกรอกถ้ามีเรื่องที่ต้องเอาใจใส่เป็นพิเศษ

避難所利用者登録票 タガログ語

Kard ng pagrehistro ng taong lumikas [Pangalan ng sumulat] **タガログ語**

1 Rehistro ng takas
居住者の登録

Pangalan 名前	Kasarian 性別	Araw ng kapanganakan 生年月日	Telepono 電話番号	E-mail address メールアドレス	Lugar para sa paglikas 避難場所
1. Kina-awhan ng samabahayan 1. 家族					<input type="checkbox"/> Cusali ng evacuation 避難 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
2.					<input type="checkbox"/> Cusali ng evacuation 避難 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
3.					<input type="checkbox"/> Cusali ng evacuation 避難 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
4.					<input type="checkbox"/> Cusali ng evacuation 避難 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
5.					<input type="checkbox"/> Cusali ng evacuation 避難 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他

Address
住所

Dayuhan
別居者の登録

Nasyonalidad 国籍	Número ng pasaporte o numero ng kard ng resident パスポート番号または住民カード番号	Nakakaintindi ba kayo ng wikang Ilaon? 日本語がわかりますか?
1.		<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ <small>[W kayo nagagamit sa pakikipag-usap]</small>
2.		<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ <small>[W kayo nagagamit sa pakikipag-usap]</small>
3.		<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ <small>[W kayo nagagamit sa pakikipag-usap]</small>
4.		<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ <small>[W kayo nagagamit sa pakikipag-usap]</small>
5.		<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ <small>[W kayo nagagamit sa pakikipag-usap]</small>

Kaso ng paglalakbay
旅行中の場合

Lugar ng tumitira
 滞在先

Sariling address
 自宅住所

2 Dahilan ng paglikas
避難する理由

Bahay (Gusali)
 自宅(建物)

Walang pinsala
被害なし
 May pinsala
被害あり
 {
 Nasira ang buong bahay
全壊
 Bahagi ng bahay
一部壊
 Hindi alam
わからない

Life line
 ライフライン

Walang pinsala
被害なし
 May pinsala
被害あり
 {
 Justos ng tubig
水不足
 Kuryente
停電
 Gaas
ガス
 Hindi alam
わからない

Iba pa
 その他

3 Paggamit ng personal na impormasyon
個人情報提供

Ang mga personal na impormasyon tulad ng pangalan, wika, kalagayan ng kalusugan at mga pinegabawal na pagkain ay gagamitin para sa pagbigay ng suporta sa shelter at pagkumpirma ng kaligtasan.
 Kapeag sumasangkayon sa paggamit ng personal na impormasyon, lagyan lamang ng tsek ang box sa ibaba.
住所、氏名、健康状態や年齢、職業などの個人情報は、避難所の運営に活用させていただきます。個人情報提供の同意は、このチェックボックスを打勾してください。

Suporta sa shelter
避難所での支援

Sumasangkayon
同意する
 Hindi sumasangkayon
同意しない

Pa-cikipag ugnayan sa munisipyo ng tirahan
居住する自治体への連絡

Sumasangkayon
同意する
 Hindi sumasangkayon
同意しない

Pag-ugon sa pagtiyak ng kaligtasan mula sa pampublikong institusyon ng inyong bansa (embahada/konsulado)
母国公使館または大使館・領事館からの安全確認への申請

Sumasangkayon
同意する
 Hindi sumasangkayon
同意しない

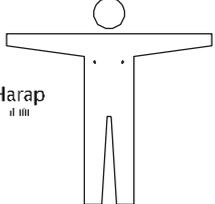
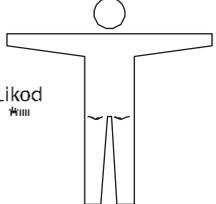
Kard ng pagrehistro ng taong lumikas [Pangalan ng sumulat] タガログ語

4 May sugat o masamang kondisyon Oo Hindi

Q1 Ano ang nangyayari sa iyo?

					[_____]
Nagkapinsala ケガをした	May sakit 怪病がある	May lagnat 熱がある	Nahihilo めまいがする	Nasusuka 鼻血が流れる	Iba pa その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 Saang lugar?

	
Harap 正面	Likod 背面

5 May buntis o sariling sakit? Oo Hindi

					[_____]
Nagdadalantao 妊娠している	May sakit sa puso 心臓病がある	May diyabetes 糖尿病がある	May sakit sa atay 肝臓病がある	Kailangang artificial dialysis 人工透析が必要	Iba pa その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 Mangyari lamang na lagyan ng check ang hindi nakakaing bagay

							
Baka 牛	Baboy 豚	Manok 鶏	Tupa 羊	Isda 魚	Kabibi 茸	Trigo 小麦	Itlog 卵
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	
Gatas 乳	Soba 蕎麦	Mani 杏仁生	Hipon エビ	Alimango カニ	Alak 酒	Iba pa その他	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

7 Mangyari lamang na isulat kung may kailangang bukod-tanging pagsasaalang-alang

特別に注意が必要なものを記入してください

避難所利用者登録票 ネパール語

आश्रय व्यक्ति दर्ता कार्ड

[भरने व्यक्ति नाम]

नेपाली

1 आश्रय लिनै व्यक्ति दर्ता
आश्रय लिनै व्यक्ति

थर तथा नाम	लिंग	जन्म मिति	फोन नम्बर	ई-मेल ठेगाना	आश्रय लिनै स्थान
परिवारको प्रतिनिधि व्यक्ति					<input type="checkbox"/> आश्रय सुधन <input type="checkbox"/> घर <input type="checkbox"/> अज्ञात <input type="checkbox"/> अन्य
?					<input type="checkbox"/> आश्रय सुधन <input type="checkbox"/> घर <input type="checkbox"/> अज्ञात <input type="checkbox"/> अन्य
3					<input type="checkbox"/> आश्रय सुधन <input type="checkbox"/> घर <input type="checkbox"/> अज्ञात <input type="checkbox"/> अन्य
4					<input type="checkbox"/> आश्रय सुधन <input type="checkbox"/> घर <input type="checkbox"/> अज्ञात <input type="checkbox"/> अन्य
5					<input type="checkbox"/> आश्रय सुधन <input type="checkbox"/> घर <input type="checkbox"/> अज्ञात <input type="checkbox"/> अन्य

ठेगाना

वर्दिशी राष्ट्रियता भएका व्यक्ति

राष्ट्रियता	पासपोर्ट नम्बर अथवा वसोवास कार्ड (जाइरू कार्ड) नम्बर	जापानी भाषा बुझ्नु हुन्छ
?		<input type="checkbox"/> हो <input type="checkbox"/> होइन [बोल्न जान्ने भाषा]
3		<input type="checkbox"/> हो <input type="checkbox"/> होइन [बोल्न जान्ने भाषा]
4		<input type="checkbox"/> हो <input type="checkbox"/> होइन [बोल्न जान्ने भाषा]
5		<input type="checkbox"/> हो <input type="checkbox"/> होइन [बोल्न जान्ने भाषा]

पर्यटक भएमा

रहने ठाउँ

आफ्नो घरको ठेगाना

2 आश्रय लिनैको कारण

आफ्नो घर (घर)

बाइकलाईन

अन्य

3 व्यक्तिगत जानकारीको प्रयोग

नाम तथा भाषा, स्वास्थ्य स्थिति र खाने कुराको रोकताक हुनुवादी व्यक्तिगत जानकारीलाई आपतकालिन सेक्टरको सहयोग र सुरक्षा पृष्ठको लागि प्रयोग गरिनेछ।

आपतकालिन सेक्टरमा सहयोग

वसोवास गर्ने स्थानीय निकायमा सम्पर्क

आफ्नो देशको राष्ट्रिय निकाय (राजदूतावास / महावाणिज्य दूतको कार्यालय) बाट सुरक्षित रहे नरहेको प्रश्नमा जवाफ

आश्रति व्यक्ति दिरता कार्ड

[भरल व्यक्ति कि नाम]

नेपाली

1 चोटपटक न शारीरिक अग्रवस्थताहर, छन्?

हो

होइन

Q1 के भयो?



घात लागेको छ



दुखाइ छ



ज्वरो आएको छ



रडियाटा लागेछ

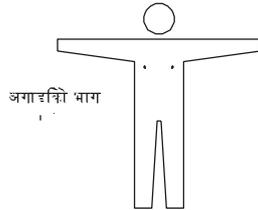


उग्टी आउला जसना हुन्छ

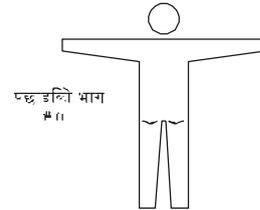
[_____]

अन्य

Q2 कुन ठाउँमा हो?



अगाडिको भाग



पछडिको भाग

5 गर्भावस्था र कुनै बशिय रोम छ?

हो

होइन



गर्भवती छ



मृतको रोग छ

मधुमेह छ

कनै जेको रोग छ

कृत्रिम हाजनायसि आवश्यक

अन्य

6 नखानो चित्रमा ठाकि चिन्ह लगाउनुहोस्



गाई



बङ्गुर



कुकुरा



भैँडा



माछा



शे लपसि (शङ्खे करि)



गहुँ



आण्डा



दुध



फापर



बदाम



सुरमिप(शङ्खो माछा)



क्याब(गङ्गयो)



रक्सी

[_____]

अन्य

7 बशिय र पमा ध्यान पुर्याउनु पर्ने केही भए उल्लेख गर्नुहोस्

避難所利用者登録票 フランス語

Carte d'enregistrement de la personne évacuée [Nom et prénom de la personne enregistrée] **フランス語**

1 Enregistrement de la personne évacuée
被災者の登録

Nom et prénom 氏名	Sexe 性別	Date de naissance 生年月日	Numéro de téléphone 電話番号	Adresse e-mail メールアドレス	Abri お住まい
1. Chef de famille 世帯の長					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他
2.					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他
3.					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他
4.					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他
5.					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他

Adresse 住所 〒

Personnes de nationalité étrangère
外国人の方

Nationalité 国籍	Numéro de passeport ou Numéro de la carte de résident パスポート番号または在留カード番号	Comprenez-vous le japonais ? 日本語がわかりますか
1.		<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言語]
2.		<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言語]
3.		<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言語]
4.		<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言語]
5.		<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言語]

Pour les voyageurs
旅行者の方

Lieu d'hébergement 宿泊先

Adresse personnelle 住所地

2 Raison pour laquelle vous êtes évacué
避難する理由

Domicile (bâtiment) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Endommagé 被害あり	<input type="checkbox"/> Non endommagé 被害なし	<input type="checkbox"/> Entièrement détruit 全壊	<input type="checkbox"/> Partiellement détruit 半壊	<input type="checkbox"/> Je ne sais pas わかりません	
Installations ライフライン	<input type="checkbox"/> Endommagé 被害あり	<input type="checkbox"/> Non endommagé 被害なし	<input type="checkbox"/> Service d'eau 水道	<input type="checkbox"/> Electricité 電気	<input type="checkbox"/> Gaz ガス	<input type="checkbox"/> Je ne sais pas わかりません
Autres その他	[]					

3 Utilisation des informations privées
個人情報の取扱い

Les informations privées telles que le nom et prénom, la langue utilisée, l'état de santé et le régime alimentaire, servent pour aider et assurer la sécurité de la personne sur son lieu de refuge.
 Les personnes qui donnent leur accord à l'utilisation des informations privées, sont invitées à cocher la réponse adéquate indiquée ci-dessous.
氏名、性別、健康状態や食生活などの「個人情報」、避難所での支援や被害確認のために使われます。「個人情報の取扱い」欄に同意いただける方は、「下のボックス」にチェックを入れてください。

Aide sur le lieu de refuge
避難所での支援 Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

Contacteur la collectivité locale compétente
支援する自治体への連絡 Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

Répondre à la demande de l'organisme officiel du pays d'origine (ambassade, consulat) concernant la sécurité de la personne
出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安全確認への応答 Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

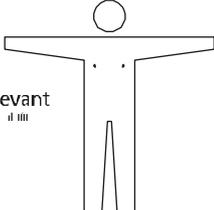
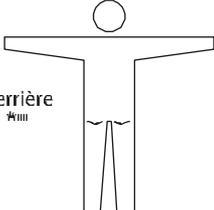
Carte d'enregistrement de la personne évacuée [Nom et prénom de la personne enregistrée] **フランス語**

4 Etes-vous blessé ou malade ? Oui Non

Q1 Que vous est-il arrivé ?

					[_____]
Je suis blessé けがをした	Je suis souffrant ぼやがある	J'ai de la fièvre 熱がある	J'ai des vertiges めまいがする	J'ai la nausée 吐き気がする	Autres その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 Où est l'endroit ?

	
Devant あたま	Derrière うしろ

5 Etes-vous enceinte ou avez-vous une maladie chronique ? Oui Non

					[_____]
Je suis enceinte 妊娠している	J'ai une maladie cardiaque 心臓病がある	J'ai le diabète 糖尿病がある	J'ai une maladie de foie 肝臓病がある	J'ai besoin d'une dialyse 人工透析が必要	Autres その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

6 Cochez les aliments que vous ne pouvez pas manger

							
Boeuf 牛肉	Porc 豚肉	Poulet 鶏肉	Mouton 羊肉	Poisson 魚	Coquillages 貝類	Blé 小麦	Oeufs 卵
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	
Lait 牛乳	Pâtes de sarrasin そば	Cacahouètes 落花生	Crevettes エビ	Crabe かに	Alcools 酒	Autres その他	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

7 Renseignez cette rubrique si vous avez d'autres remarques

特別な事情や必要な情報をお記入してください

避難所利用者登録票 ベトナム語

Thẻ đăng ký người lánh nạn [Tên của người ghi] **ベトナム語**

1 Đăng ký người lánh nạn

Họ tên 姓	Giới tính 性別	Ngày tháng năm sinh 生年月日	Số điện thoại 電話番号	Địa chỉ e-mail メールアドレス	Địa điểm lánh nạn 避難先
Người đại diện hộ gia đình 代表者					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
1					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
2					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
3					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
4					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
5					<input type="checkbox"/> Ng. lánh nạn 避難先 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Trường 学校 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他

Địa chỉ

Người mang quốc tịch nước ngoài

Quốc tịch 国籍	Số hộ chiếu hoặc số thẻ ngoại kiều パスポート番号または在外カード番号	Bạn có hiểu tiếng Nhật không? 日本語がわかりますか?
1		<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ [Ngôn ngữ có thể sử dụng 使用可能な言語]
2		<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ [Ngôn ngữ có thể sử dụng 使用可能な言語]
3		<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ [Ngôn ngữ có thể sử dụng 使用可能な言語]
4		<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ [Ngôn ngữ có thể sử dụng 使用可能な言語]
5		<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ [Ngôn ngữ có thể sử dụng 使用可能な言語]

Nếu là khách du lịch

Nơi tạm trú

Địa chỉ nhà

2 Lý do lánh nạn

Nhà riêng (tòa nhà) Không bị thiệt hại Có bị thiệt hại (Lưu hỏng hoàn toàn Lưu hỏng một nửa) Không biết

Cơ sở hạ tầng cơ bản Không bị thiệt hại Có bị thiệt hại (Nước máy Điện Gas) Không biết

Nơi khác

3 Sử dụng thông tin cá nhân

Những thông tin cá nhân như họ tên, ngôn ngữ sử dụng, tình trạng sức khỏe, hạn chế về ăn uống... sẽ được sử dụng để hỗ trợ và xác nhận an toàn khi không lại nơi lánh nạn. Những người đồng ý với việc sử dụng thông tin cá nhân này xin hãy đánh dấu tương ứng vào ô dưới đây.

Hỗ trợ tại nơi lánh nạn Đồng ý Không đồng ý

Liên lạc đến tổ chức trợ giúp Đồng ý Không đồng ý

Trả lời xác nhận tình trạng an toàn cho các cơ quan công quyền của nước xuất thân (Đại sứ quán, lãnh sự quán) Đồng ý Không đồng ý

Thẻ đăng ký người lánh nạn

[Tên của người ghi]

ベトナム語

④ Có bị thương hay cảm thấy không được khỏe không?

Đúng

Sai

Q1 Bị làm sao?



Bị thương



Bị đau



Bị sốt



Chóng mặt



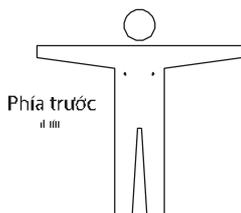
Cảm giác muốn nôn (ói)



Nơi khác

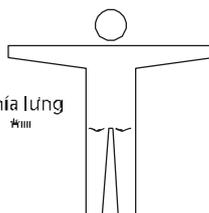
Q2 Bị ở chỗ nào?

Đau ở đâu?



Phía trước

前面



Phía lưng

背面

⑤ Bạn có đang mang thai hay mắc bệnh kinh niên nào không?

Đúng

Sai



Đang mang thai

子懐いている



Có mắc bệnh tim

心臓病がある

Có mắc bệnh tiểu đường

糖尿病がある

Có mắc bệnh gan

肝臓病がある

Cần phải chạy thận nhân tạo

人工透析が必要

Nơi khác

⑥ Vui lòng đánh dấu vào món bạn không thể ăn được

食べられないものはチェックしてください



Bò



Lợn



Gà



Cừu



Cá



Sò



Bột mì



Trứng



Sữa



Mì Soba



Củ lạc



Tôm



Cua



Rượu



Nơi khác

⑦ Vui lòng ghi ra nếu có những việc bạn cần quan tâm chăm sóc đặc biệt.

特別な配慮が必要なことをお知らせしてください

避難所利用者登録票 ポルトガル語

Cartão de Registro de pessoas evacuadas [Nome da pessoa que preenche] **ポルトガル語**

1 Cadastro de refugiados

Nome 氏名	Sexo 性別	Data de nascimento 生年月日	Telefone 電話番号	E-mail メールアドレス	Local de abrigo お泊り先
Representante da família 家族の代表者					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
1					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
2					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
3					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
4					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
5					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他

Endereço
住所

〒

Pessoas de nacionalidade estrangeira

Nacionalidade 国籍	Número do passaporte ou cartão de permanência パスポート番号または在留カード番号	Entende japonês? 日本語がわかりますか?	O idioma que sabe falar わかる言葉
1		<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ	<input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar わかる言葉
2		<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ	<input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar わかる言葉
3		<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ	<input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar わかる言葉
4		<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ	<input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar わかる言葉
5		<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ	<input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar わかる言葉

No caso de turistas

Local de permanência
滞在先

Endereço residencial
ご自宅住所

2 Motivo de evacuação

Residência (prédio)
お泊り先

Sem danos
被害なし
 Com danos
被害あり
 (
 Destruída totalmente
全壊
 Destruída parcialmente
半壊
)
 Não se sabe
わからない

Infraestrutura vital
ライフライン

Sem danos
被害なし
 Com danos
被害あり
 (
 Água
水
 Energia elétrica
電気
 Gás
ガス
)
 Não se sabe
わからない

Outros
その他

3 Uso de informações pessoais

Informações pessoais como o nome, idioma, condições de saúde e restrições alimentares serão usadas para assistência e confirmação de segurança nos abrigos. Se estiver de acordo com o uso de informações pessoais, marque a caixa abaixo.
お名前、性別、健康状態やアレルギーなどの個人情報は、避難所での支援や安全確認に使用いたします。個人情報の取扱いに同意がある方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Assistência nos abrigos
避難所での支援

Concorde
同意する
 Não concordo
同意しない

Comunicação para a organização local onde reside
お泊り先自治体への連絡

Concorde
同意する
 Não concordo
同意しない

Resposta para confirmação da sua segurança para o órgão público do seu país de origem (Embaixada/Consulado)
お泊り先自治体からお泊り先自治体へのお泊り先自治体の連絡

Concorde
同意する
 Não concordo
同意しない

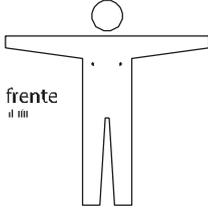
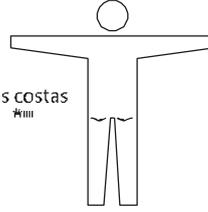
Cartão de Registro de pessoas evacuadas [Nome da pessoa que preenche] **ポルトガル語**

4 Está ferido ou com problema de saúde? Sim Não

Q1 O que aconteceu?

					[_____]
Está ferido けがをした	Sinto dor 痛みがある	Está com febre 熱がある	Está com tonteira めまいがする	Está com náusea しんどくなる	Outros その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 Em que lugar?

	
Na frente 正面	Nas costas 背面

5 Está grávida ou tem alguma doença crônica? Sim Não

		[_____]
Está grávida 妊娠している	Tenho doença cardíaca 心臓病がある	Outros その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 Marque o que não pode comer

							
Boi 牛	Porco 豚	Frango 鶏	Ovelha 羊	Peixe 魚	Ostras 貝	Trigo 小麦	Ovos 卵
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	[_____]
Leite 牛乳	Sobá 大豆	Amendoim 落花生	Camarão エビ	Caranguejo カニ	Bebida alcoólica 酒	Outros その他	Outros その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					

7 Por favor, preencha aqui se há algo que requer consideração especial

特別な配慮が必要なことをお知らせください

避難所利用者登録票 ミャンマー語

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ် [ရင်းသွင်းသူ အမည်] [**ミャンマー語**]

1 ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်း တင်ခြင်း

အမှတ် No.	ဖိုဏ် No.	မွေးသက္ကရာဇ် 生年月日	ဘယ်လိပ်စာနံပါတ် 〒	E-mail လိပ်စာ E-mailアドレス	တိမ်းရှောင်သည့်နေရာ 避難先
1	တိမ်းရှောင်ခိုခိုအမည် 避難先氏名				<input type="checkbox"/> အိမ်ထောင်စု 家族 <input type="checkbox"/> မိမိတို့အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> ဝယ် 借 <input type="checkbox"/> အခြား その他
2					<input type="checkbox"/> အိမ်ထောင်စု 家族 <input type="checkbox"/> မိမိတို့အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> ဝယ် 借 <input type="checkbox"/> အခြား その他
3					<input type="checkbox"/> အိမ်ထောင်စု 家族 <input type="checkbox"/> မိမိတို့အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> ဝယ် 借 <input type="checkbox"/> အခြား その他
4					<input type="checkbox"/> အိမ်ထောင်စု 家族 <input type="checkbox"/> မိမိတို့အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> ဝယ် 借 <input type="checkbox"/> အခြား その他
5					<input type="checkbox"/> အိမ်ထောင်စု 家族 <input type="checkbox"/> မိမိတို့အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> ဝယ် 借 <input type="checkbox"/> အခြား その他

လိပ်စာ
住所 [〒]

နိုင်ငံခြားသား အမျိုးအစား

နိုင်ငံ 国名	နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နံပါတ်(သို့)နိုင်ငံခြားသားကဒ်နံပါတ် パスポート番号(または)外国人登録番号	ဂျပန်စကား နားလည်ပါသလား 日本語が理解できますか
1		<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘာသာစကား 話せる言語]
2		<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘာသာစကား 話せる言語]
3		<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘာသာစကား 話せる言語]
4		<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘာသာစကား 話せる言語]
5		<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘာသာစကား 話せる言語]

ခရီးသွားရည်သည်ဖြူပါက
旅行目的で来た場合は

တည်းခိုနေခန်းရာ
泊まる場所

အိမ်လိပ်စာ
自宅住所

2 တိမ်းရှောင်ရသောအကြောင်းရင်း

မိမိ၏အိမ်(အဆောက်အအုံ) ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ဖြစ်
壊れた家(建物) (အစားလျှင်ယိုင်သည်
壊れた家(建物)) မသိပါ
わかりません

ရောဂါ၊ အင်္ဂါစွန့်စားခြင်း
病気、障害 (ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ဖြစ်
壊れた家(建物)) ရှေး
古 (လျှပ်စစ်မီး
火災) ဂတ်စ
盗 (မသိပါ
わかりません)

အခြား
その他 []

3 ကိုယ်ရင်းကိုယ်တာ အချက်အလက်သုံးစွဲမှု

နာမည် ဘာသာစကား၊ ကျန်းမာရေး အခြေအနေအထား အစားအသောက် ကန့်သတ်မှုစတဲ့ ကိုယ်ရင်းကိုယ်တာ အချက်အလက်တွင် ကိုယ်ရင်းရင်းစနစ်မှာ ထောက်ပံ့မှုပေးနိုင်
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他 (သဘာဝတူပါသည်
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他) သဘာဝတူပါ
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他)

တိမ်းရှောင်ရသောအကြောင်းရင်းမှာ ထောက်ပံ့မှုပေးပါ
避難先で暮らす理由 (သဘာဝတူပါသည်
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他) သဘာဝတူပါ
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他)

လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ဆက်သွယ်အကူအညီပေးခြင်း
現在住んでいる自治体へ連絡先 (သဘာဝတူပါသည်
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他) သဘာဝတူပါ
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他)

မိခင်နိုင်ငံမှ အစိုးရအဖွဲ့အစည်း(လုံခြုံရေးအဖွဲ့)မှ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုရှိမရှိ အတည်ပြုခြင်း
母国からの安全確保 (သဘာဝတူပါသည်
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他) သဘာဝတူပါ
家族名、健康状態、年齢、食生活、嗜好品、制限事項、自己負担、その他)

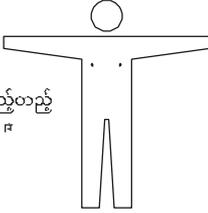
ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ် [ရေးသွင်းသူ အမည်] ミャンマー語

① ဒီ ဘက်ရာနှင့် နေထိုင်မကောင်းဖြစ်နေပါသလား? ဟုတ်ကဲ့ မဟုတ်ပါ

Q1 ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?

					[_____]
ဒယ်ရာရသွားတယ် ဒယ်ရာရသွားတယ်	နာနသေသလား? နာနသေသလား?	အဖျားရှိတယ် အဖျားရှိတယ်	ခေါင်းမူးတယ် ခေါင်းမူးတယ်	အန်ချင်တယ် အန်ချင်တယ်	အခြား အခြား
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 ဘယ်နေရာလဲ?

	
ရုဇွတ်ညီတည့် ရုဇွတ်ညီတည့်	နောက်ကျအောက် နောက်ကျအောက်

⑤ ကိုယ်ဝန်နှင့် နာတာရှည်ရောဂါများ ရှိပါသလား? ဟုတ်ကဲ့ မဟုတ်ပါ

		[_____]
ကိုယ်ဝန်ရှိတယ် ကိုယ်ဝန်ရှိတယ်	နည်းရောဂါရှိသည် နည်းရောဂါရှိသည်	အခြား အခြား
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

⑥ မစားနိုင်တဲ့အရာကို အမှန်ခံကြပါ။

							
နွား နွား	ဝက် ဝက်	ကပြွဲ ကပြွဲ	သိုး သိုး	ငါး ငါး	ခရု ခရု	ဂျီ ဂျီ	ကပြွဲခွ ကပြွဲခွ
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	
နို့ နို့	ခေါက်ဆွဲ ခေါက်ဆွဲ	မမြုပ် မမြုပ်	ပုလင်း ပုလင်း	ဂဏန်း ဂဏန်း	အရက် အရက်	အခြား အခြား	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

⑦ အထူးသီးသန့်အရမ်းထားရန် လိုအပ်သော ကိစ္စရပ်ပါက ရေးပါ။

避難所利用者登録票 ロシア語

Регистрационная карточка эвакуированного [Имя заполняющего] **ロシア語**

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1. Глава семьи 家族の長					<input type="checkbox"/> Эвакуация 避難所 <input type="checkbox"/> Точка сбора 集合場所 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Другое その他
2					<input type="checkbox"/> Эвакуация 避難所 <input type="checkbox"/> Точка сбора 集合場所 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Другое その他
3					<input type="checkbox"/> Эвакуация 避難所 <input type="checkbox"/> Точка сбора 集合場所 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Другое その他
4					<input type="checkbox"/> Эвакуация 避難所 <input type="checkbox"/> Точка сбора 集合場所 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Другое その他
5					<input type="checkbox"/> Эвакуация 避難所 <input type="checkbox"/> Точка сбора 集合場所 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Другое その他

Адрес: 〒

Иностранец

Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца パスポート番号または外国人登録番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1		<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ [Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言語]
2		<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ [Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言語]
3		<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ [Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言語]
4		<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ [Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言語]
5		<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ [Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言語]

Для туристов

Адрес временного проживания: 〒

Домашний адрес: 〒

2 Причина эвакуации

Место жительства (здание) Без повреждений Имеются повреждения (полностью наполовину) Неизвестно

Коммуникации Без повреждений Имеются повреждения (водоснабжение электричество газ) Неизвестно

Прочее: []

3 Об обращении с личной информацией

Личная информация, такая как персональное имя, язык, состояние здоровья и о ранениях по необходимости, в убежище используется для оказания помощи и подтверждения при осведомлении о состоянии.
Лица, которые согласны с условиями обращения с личной информацией, пожалуйста, поставьте галочку в графе ниже.
※なお、避難所関係者(市町村職員、避難所運営委員等)は、個人情報(氏名、性別、年齢等)は、必要に応じてチェックしてください。

Оказали ли помощь в убежище Согласие несогласие

Связь с управлением по месту жительства Согласие несогласие

Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны Согласие несогласие

Регистрационная карточка эвакуированного [Имя заполняющего] **ロシア語**

1 Нет ли у вас травм или недомоганий? Да Нет

Q1 Что вас беспокоит?

					[]
Я ранен/а クズがした	беспокоит боль 痛みがある	У меня температура 熱がある	Кружится голова めまいがする	Меня тошнит 吐気がある	Прочее その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Q2 Где это место?

Передняя часть тела 前	Спина 背

5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний? Да Нет

		[]
Я беременна 妊娠している	Есть сердечное заболевание 心臓病がある	Прочее その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу

Говядина 肉	Свинина 豚	Куриятина 鶏	Баранина 羊	Рыба 魚	Моллюски 貝	Пшеница 小麦	Яйцо 卵
<input type="checkbox"/>							
						[]	
Молоко 牛乳	Гречиха そば	Арахис 落花生	Креветки エビ	Крабы かに	Алкоголь 酒	Прочее その他	
<input type="checkbox"/>							

7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь

避難所利用者登録票 英語

Evacuee Registration Card

[Name of the person filling in this form]

英語

1 Evacuee Register

	Name 氏名	Sex 性別	Date of birth 生年月日	Telephone number 電話番号	E-mail address メールアドレス	Evacuation location 避難場所
1	Household representative 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Shelter 仮設所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
2						<input type="checkbox"/> Shelter 仮設所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
3						<input type="checkbox"/> Shelter 仮設所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
4						<input type="checkbox"/> Shelter 仮設所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
5						<input type="checkbox"/> Shelter 仮設所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []

Address
住所 〒

Foreign Nationals
外国人の方

	Nationality 国籍	Passport Number or Resident Card Number パスポート番号または住民カード番号	Do you understand Japanese? 日本語がわかりますか?	Languages you can speak 話せる言葉
1			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
2			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
3			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
4			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
5			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]

Travelers
旅行者の方

Place of Stay
滞在所 []

Home Address
自宅住所 []

2 Reason for evacuation

Home (Building)
建物

Not damaged
被害なし Damaged
被害あり (Completely destroyed
全壊 Somewhat destroyed
半壊) I don't know
わかりません

Utilities
ライフライン

Not damaged
被害なし Damaged
被害あり (Water
水道 Electricity
電気 Gas
ガス) I don't know
わかりません

Other
その他 []

3 Use of personal information

Information given by you such as your name, spoken languages, health conditions and dietary restrictions will be used for support and confirmation of your safety at the evacuation shelter. Please check in the box below if you agree to the use of your personal information.

Support in the evacuation shelter
避難所での支援 Agree
同意する Disagree
同意しない

Contact local governments in Japan
日本の自治体への連絡 Agree
同意する Disagree
同意しない

Reply to safety confirmation inquiries from official bodies (embassies and consulates) of your country of origin
出身国の公使館・領事館からの安全確認への回答 Agree
同意する Disagree
同意しない

Evacuee Registration Card

[Name of the person filling in this form]

英語

④ Do you have an injury or illness? Yes No

Q1 What happened?



I am injured



I am in pain



I have a fever



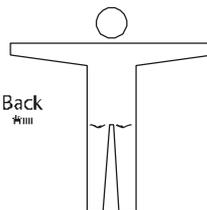
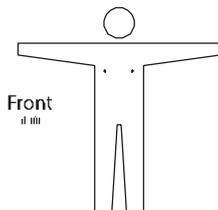
I feel dizzy



I have nausea

Other

Q2 Where?



⑤ Are you pregnant, or do you have a medical condition? Yes No



I am pregnant



I have heart disease



I have diabetes



I have liver disease



I need dialysis

Others

⑥ Please check items that you cannot eat



Beef



Pork



Chicken



Lamb



Fish



Shellfish



Wheat



Eggs



Dairy



Buckwheat



Peanut



Shrimp



Crab



Alcohol

Other

⑦ Please fill this section in if you need any special considerations

特別な配慮が必要な場合はここに記入してください。

避難所利用者登録票 韓国語

피난자 등록 카드

[직성자 이름]

韓国語

1 피난지 등록

避難地の登録

이름 성명	성별 성별	생년월일 생년월일	전화번호 전화번호	내일 주소 내일 주소	피난지 피난지
1 세이 내쓰니 세이 내쓰니					<input type="checkbox"/> 피난지 피난지 <input type="checkbox"/> 선택 선택 <input type="checkbox"/> 불명 불명 <input type="checkbox"/> 기타 기타
2					<input type="checkbox"/> 피난지 피난지 <input type="checkbox"/> 선택 선택 <input type="checkbox"/> 불명 불명 <input type="checkbox"/> 기타 기타
3					<input type="checkbox"/> 피난지 피난지 <input type="checkbox"/> 선택 선택 <input type="checkbox"/> 불명 불명 <input type="checkbox"/> 기타 기타
4					<input type="checkbox"/> 피난지 피난지 <input type="checkbox"/> 선택 선택 <input type="checkbox"/> 불명 불명 <input type="checkbox"/> 기타 기타
5					<input type="checkbox"/> 피난지 피난지 <input type="checkbox"/> 선택 선택 <input type="checkbox"/> 불명 불명 <input type="checkbox"/> 기타 기타

수업
성명

성명

외국국적소지자

外国人の登録

구적 국적	어떤 번호 또는 세부 카드 번호 パスポート番号または詳細カード番号	일본어가 가능한가? 日本語がわかりますか?
1		<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ <input type="checkbox"/> 가능하 가능하 우이 うい
2		<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ <input type="checkbox"/> 가능한 언어 可能な言語
3		<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ <input type="checkbox"/> 가능하 가능하 우이 うい
4		<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ <input type="checkbox"/> 가능한 언어 可能な言語
5		<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ <input type="checkbox"/> 가능하 가능하 우이 うい

이행자인 경우

移住者の場合

출생지 출생지	
시택주소 시택주소	

2 피난하는 이유

避難理由

재해(진동) 自然災害	<input type="checkbox"/> 피해 없음 被害なし <input type="checkbox"/> 피해 있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 산괴 山崩 <input type="checkbox"/> 반격 反撃) <input type="checkbox"/> 다른나 その他
라이프라인 ライフライン	<input type="checkbox"/> 피해 없음 被害なし <input type="checkbox"/> 피해 있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 수도 水道 <input type="checkbox"/> 전기 電気 <input type="checkbox"/> 가스 ガス) <input type="checkbox"/> 다른나 その他
기타 その他	[]

3 개인정보 이용

個人情報の利用

이름과 언어, 건강상태와 사생활 등 개인정보는 피난소에서의 지원과 안전에 이용됩니다.

개인정보 이용에 동의하시면, 본인 아래의 내용 언어 체크 표시를 해 주십시오.

同意する、健康状態や生活習慣などの個人情報、避難所での支援と安全のために利用します。個人情報の利用に同意いただける方は、下のチェックにチェックを付けてください。

대표 수혜자의 지명 代表受給者の名前	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する <input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない
가족이나 지친친척과의 연락 家族や知人親戚への連絡	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する <input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない
출생 국가 및 건강기록(진단서)을 제공하며, 우리 후원 이 디지 호를 出生国の人口統計(年齢・職業)などの安全記録への提供	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する <input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない

피난자 등록 카드

[직성자 이름]

韓国語

① 부상이나 몸에 이상이 있습니까?
ケガや体調が気になりますか?

예
はい

아니요
いいえ

Q1 어디가 아픈습니까?
どこが痛いですか?



부상을 당했다
ケガをした



통증이 있다
痛みがある



언이 있다
耳がある



현기증이 있다
めまいがある

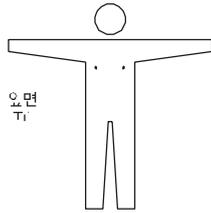


도함 것 같다
顔が腫れる

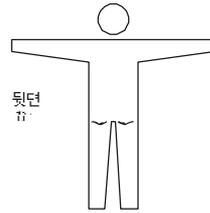


기타
その他

Q2 어디에 통증이 있습니까?
場所はどこですか?



오면
前



뒷면
背

⑤ 임신이나 시병이 있습니까?
妊娠や病気がありますか?

예
はい

아니요
いいえ



임신 중이
妊娠している



식장병이 있다
持病がある

당뇨병이 있다
糖尿病がある

간질환이 있다
けいれんがある

인공투석이 필요
人工透析が必要



기타
その他

⑥ 먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오
食べられないものはチェックしてください



소
牛



퓌지
豚



닭
鶏



양
牛



생선
魚



조개
醤油



밀
小麦



계란
卵



우유
牛乳



머밀
米



반죽
うどん



새우
エビ



게
蟹



술
酒



기타
その他

⑦ 특별한 테러가 필요한 사항이 있으면 기입해 주십시오
特別な配慮が必要な事項を記入してください

避難所利用者登録票 中国語（簡体字）

避難者登記卡

[填写人姓名]

中国語 | 簡体字

1 避難者登記

姓名 姓名	性別 性別	出生日期 出生日期	电话 电话	当前地址 当前地址	避难场所 避难场所
1					<input type="checkbox"/> 避难所 避难所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 个人住宅 <input type="checkbox"/> 不附 不附 <input type="checkbox"/> 其他 其他
2					<input type="checkbox"/> 避难所 避难所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 个人住宅 <input type="checkbox"/> 不附 不附 <input type="checkbox"/> 其他 其他
3					<input type="checkbox"/> 避难所 避难所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 个人住宅 <input type="checkbox"/> 不附 不附 <input type="checkbox"/> 其他 其他
4					<input type="checkbox"/> 避难所 避难所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 个人住宅 <input type="checkbox"/> 不附 不附 <input type="checkbox"/> 其他 其他
5					<input type="checkbox"/> 避难所 避难所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 个人住宅 <input type="checkbox"/> 不附 不附 <input type="checkbox"/> 其他 其他

住所
住所

外国人 | 外国人

国籍 国籍	护照号码或居留卡号码 パスポート番号または在留カード番号	你会日语吗? 日本語がわかりますか?
1		<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ
2		<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ
3		<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ
4		<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ
5		<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ

旅行名 | 旅行の目的

亲属住址
亲属住址

个人住宅住址
个人住宅住址

2 避难的理由

个人住宅 (建筑物) 个人住宅 (建筑物)	<input type="checkbox"/> 不要 必要あり <input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	<input type="checkbox"/> 火灾 火災 <input type="checkbox"/> 地震 地震	<input type="checkbox"/> 不知道 わかりません
防灾避难线 防災避難線	<input type="checkbox"/> 不要 必要あり <input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	<input type="checkbox"/> 火灾 火災 <input type="checkbox"/> 地震 地震 <input type="checkbox"/> 燃气 ガス	<input type="checkbox"/> 不知道 わかりません
其他 その他	[]		

3 个人信息使用目的

姓名、性别、健康状态及饮食限制等个人信息使用于在避难所生活上的协助，以及确认安全与否之目的。
 同意个人信息使用目的者，请在下表的方格内打勾。
 同意不同意，请向避难所工作人员说明，以便做好个人信息管理。个人信息的使用，请向避难所工作人员说明，以便做好个人信息管理。

避难所工作人员协助 避難所スタッフの支援	<input type="checkbox"/> 同意 同意する <input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
联系居住地的地方政府 居住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 同意 同意する <input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
对外国政府机关 (大使馆/领事馆) 确认平安与否进行回复 外国政府機関 (大使館/領事館) への安全確認の回答	<input type="checkbox"/> 同意 同意する <input type="checkbox"/> 不同意 同意しない

避難者登記卡

[填写人姓名]

中国語 | 简体字

① 是否受伤或者身体不适?
ケリや痛みなどを感じましたか?

是
はい

否
いいえ

Q1 有何症状?
どのような症状が?



受伤了
ケガをした



右疼痛感
痛みがある



发烧
熱がある



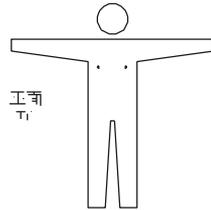
目眩
めまいや浮き



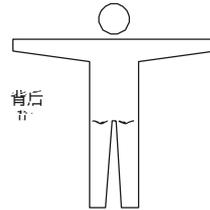
恶心
吐き気がする

其他
その他

Q2 在哪个部位?
場所はどこですか?



正面
正面



背后
背

⑤ 是否怀孕或者有慢性疾病?
妊娠や持病はありますか?

是
はい

否
いいえ



怀孕了
妊娠している



有心脏病
心臓病がある

有糖尿病
糖尿病がある

有肝病
肝臓病がある

需要做透析
人工透析が必要

其他
その他

⑥ 请在不能吃的食物上打勾
食べられないものはチェックしてください



牛
牛



猪
豚



鸡
鶏



羊
羊



鱼
魚



贝类
貝類



小麦
小麦



蛋
卵



乳
乳



荞麦
そば



花生
ピーナツ



虾
エビ



螃蟹
カニ



油
油

其他
その他

⑦ 如有需要特别照顾的事项请填写
特別な配慮が必要な内容を記入してください

避難所利用者登録票 中国語（繁体字）

避難者登記卡

[避難者姓名]

中国語 | 繁体字

1 避難者の登録

姓名 姓名	性別 性別	生年日期 生年日期	国籍 国籍	避難地位 避難地位	避難場所 避難場所
1 戸主 戸主					<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 <input type="checkbox"/> 不問 <input type="checkbox"/> 其他
2					<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 <input type="checkbox"/> 不問 <input type="checkbox"/> 其他
3					<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 <input type="checkbox"/> 不問 <input type="checkbox"/> 其他
4					<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 <input type="checkbox"/> 不問 <input type="checkbox"/> 其他
5					<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 <input type="checkbox"/> 不問 <input type="checkbox"/> 其他

住所 | 〒

外国人 | 外国人

国籍 国籍	避難地位 避難地位	避難場所 避難場所	避難期間 避難期間	避難理由 避難理由	避難期間 避難期間
1					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 避難期間 避難期間
2					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 避難期間 避難期間
3					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 避難期間 避難期間
4					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 避難期間 避難期間
5					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 避難期間 避難期間

避難者 | 避難者

停留地点 | 停留地点

住家住所 | 住家住所

2 避難の理由

住家 (被災前) 住家 (被災前)	<input type="checkbox"/> 無被害 <input type="checkbox"/> 有被害 <input type="checkbox"/> 台震 <input type="checkbox"/> 半壊 <input type="checkbox"/> 不達
生命線 生命線	<input type="checkbox"/> 無被害 <input type="checkbox"/> 有被害 <input type="checkbox"/> 自然 <input type="checkbox"/> 電気 <input type="checkbox"/> 煤氣 <input type="checkbox"/> 不達
其他 其他	[]

3 個人資料的使用

您的姓名、語言、健康狀況和飲食限制等個人資料將用於避難所的支持和確保您的安全。
 如果您提供您的個人資料，請於以下方格內打勾。
 如果您不願提供您的個人資料，請於以下方格內打勾。

避難所和支援 避難所和支援	<input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 不同意
聯繫。住地的地方政府 聯繫。住地的地方政府	<input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 不同意
對外國政府機關 (大使館 / 領事館) 確認平安與否進行回報 對外國政府機關 (大使館 / 領事館) 確認平安與否進行回報	<input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 不同意

避難者登記卡

[填寫人姓名]

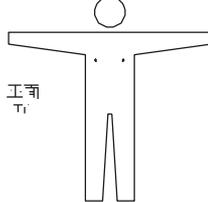
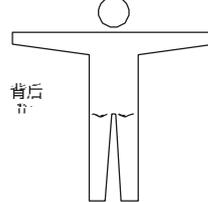
中國語 | 繁體字

1 是否有受傷或身體不適?
是否有損傷或身體不適? 是 否

Q1 發生什麼事了?
發生了什麼事?

					[_____]
受傷了 <small>受了傷</small>	我覺得痛 <small>覺得痛</small>	發燒 <small>發燒</small>	目眩 <small>眩暈</small>	驚心 <small>心跳</small>	其他 <small>其他</small>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 哪個位置?
傷在什麼位置?

	
正面 <small>正面</small>	背面 <small>背面</small>

5 是否有懷孕或慢性病?
是否有懷孕或慢性疾病? 是 否

		[_____]
懷孕了 <small>懷孕</small>	有心臟病 <small>心臟病</small>	其他 <small>其他</small>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 請在不能吃的食物上打勾
請在不能吃的食物上打勾

							
牛 <small>牛</small>	豬 <small>豬</small>	雞 <small>雞</small>	羊 <small>羊</small>	魚 <small>魚</small>	豆類 <small>豆類</small>	小麥 <small>小麥</small>	蛋 <small>蛋</small>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	其他 <small>其他</small>
奶 <small>奶</small>	蕎麥 <small>蕎麥</small>	花生 <small>花生</small>	堅果 <small>堅果</small>	螺類 <small>螺類</small>	酒 <small>酒</small>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					

7 如有需要特別照顧的事項請填寫
如有需要特別照顧的事項請填寫
